

**N** SERIES

# ALTERED CARBON

**CREATED BY**

Laeta Kalogridis

**EPISODE 2.04**

**"Shadow of a Doubt"**

While the planet celebrates Harlan's Day, Kovacs hatches an escape plan, Quell pieces together fragments of her life, and Poe faces a reckoning.

**WRITTEN BY:**

Sang Kyu Kim

**DIRECTED BY:**

MJ Bassett

**ORIGINAL BROADCAST:**

February 27, 2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1

00:00:06,798 --> 00:00:09,134  
-[indistinct whispering]  
-[theme music playing]

2

00:00:38,663 --> 00:00:42,500  
[Quell] They say,  
"Storms make a tree's roots grow deep."

3

00:00:44,794 --> 00:00:48,381  
Whatever storms formed my prison,  
they must have been violent.

4

00:00:50,175 --> 00:00:52,302  
The roots were impenetrable.

5

00:00:54,471 --> 00:00:55,680  
There was no way out.

6

00:00:57,432 --> 00:00:58,892  
Help me! [grunting]

7

00:01:00,393 --> 00:01:01,227  
[screams]

8

00:01:01,644 --> 00:01:03,938  
-Until I heard you.  
-[Kovacs] Who are you?

9

00:01:04,981 --> 00:01:07,567  
You're not leaving here in that sleeve!

10

00:01:07,650 --> 00:01:08,777  
[gasps]

11

00:01:08,860 --> 00:01:09,694  
[Kovacs] Quell.

12

00:01:14,574 --> 00:01:15,950  
[Quell] I had to get to you.

13

00:01:18,036 --> 00:01:19,079

[grunting]

14

00:01:21,414 --> 00:01:23,708  
It was like I was trapped in a dream.

15

00:01:33,343 --> 00:01:34,302  
I had to wake up.

16

00:01:36,346 --> 00:01:37,388  
[grunting]

17

00:01:45,897 --> 00:01:46,856  
[groans]

18

00:01:50,193 --> 00:01:51,653  
I don't think it was real.

19

00:01:53,905 --> 00:01:56,282  
The next thing I remember,  
I was out on the street,

20

00:01:57,242 --> 00:02:00,370  
seeing your face on a newswave.

21

00:02:01,329 --> 00:02:03,665  
And all I knew was I couldn't let you die.

22

00:02:05,708 --> 00:02:06,876  
Why is that?

23

00:02:06,960 --> 00:02:08,711  
[Kovacs]  
We knew each other a long time ago.

24

00:02:08,795 --> 00:02:10,630  
But my face was different back then.

25

00:02:13,341 --> 00:02:14,342  
Do you remember him?

26

00:02:16,302 --> 00:02:17,178

I don't.

27

00:02:19,806 --> 00:02:21,975  
Well, maybe your stack was damaged  
during backup,

28

00:02:22,058 --> 00:02:24,227  
or the decant into this clone,  
something went wrong--

29

00:02:24,310 --> 00:02:26,563  
Or maybe I locked myself in a prison  
I deserved to be in.

30

00:02:26,646 --> 00:02:27,647  
-No!  
-You don't know that.

31

00:02:27,730 --> 00:02:30,316  
You say it's nearly 300 years  
since I died.

32

00:02:30,859 --> 00:02:33,027  
Now I'm here, randomly killing Meths?

33

00:02:33,528 --> 00:02:35,155  
And I have no idea why.

34

00:02:35,238 --> 00:02:36,447  
You mentioned screaming.

35

00:02:36,906 --> 00:02:38,324  
You wanted to know if they heard it.

36

00:02:38,408 --> 00:02:39,909  
I don't know what you're talking about.

37

00:02:39,993 --> 00:02:41,619  
I actually saw you in a memory.

38

00:02:43,329 --> 00:02:44,706  
You were at the Soul Market.

39

00:02:45,206 --> 00:02:46,708  
You scratched something into the gate.

40

00:02:50,753 --> 00:02:51,588  
Like this.

41

00:02:52,088 --> 00:02:54,007  
I checked the Array, there's nothing.

42

00:02:57,760 --> 00:02:59,137  
I don't know what it means.

43

00:03:01,764 --> 00:03:03,016  
What about how?

44

00:03:03,099 --> 00:03:04,934  
They think you have a weapon.  
They want it.

45

00:03:05,018 --> 00:03:07,562  
-They?  
-The Harlans, the Protectorate.

46

00:03:07,645 --> 00:03:08,938  
And not just them.

47

00:03:10,523 --> 00:03:11,524  
Jaeger.

48

00:03:11,983 --> 00:03:12,942  
He's here.

49

00:03:14,235 --> 00:03:16,696  
And wherever he goes,  
hell usually follows.

50

00:03:17,906 --> 00:03:20,158  
He won't stop until he gets what he wants.

51

00:03:21,367 --> 00:03:23,369

[Batu] We've confirmed  
the power to the Circle

52

00:03:23,453 --> 00:03:25,788  
was overridden manually  
from inside the prison.

53

00:03:26,122 --> 00:03:28,416  
One of these techs let the Envoy escape.

54

00:03:29,000 --> 00:03:30,793  
I trust you'll find who it is.

55

00:03:30,877 --> 00:03:34,005  
[Kovacs] The longer he has to hunt,  
the more dangerous he gets.

56

00:03:34,130 --> 00:03:36,341  
[Batu] You're not overseeing  
the interrogations?

57

00:03:36,424 --> 00:03:38,885  
Kovacs was born on this planet,  
he has roots here.

58

00:03:38,968 --> 00:03:40,553  
I'm going to dig one of 'em up.

59

00:03:40,803 --> 00:03:41,679  
[woman grunts]

60

00:03:43,056 --> 00:03:44,390  
[Quell] What does he want?

61

00:03:47,560 --> 00:03:48,811  
He wants payback.

62

00:03:50,230 --> 00:03:52,607  
He recruited me for CTAC when I was a kid.

63

00:03:53,107 --> 00:03:56,277  
Raised me like a son when I needed

a father and used that...

64

00:03:58,571 --> 00:03:59,739  
to make me a killer.

65

00:04:00,615 --> 00:04:02,659  
He never forgave me for abandoning

66

00:04:02,742 --> 00:04:04,702  
the soldier he raised me to be.

67

00:04:06,788 --> 00:04:07,830  
Or...

68

00:04:09,415 --> 00:04:11,417  
for finding something better.

69

00:04:13,836 --> 00:04:15,588  
We're in danger here, Quell.

70

00:04:15,672 --> 00:04:18,341  
I can help you,  
but I need to get you somewhere safe,

71

00:04:20,218 --> 00:04:22,470  
if I can get us off planet.

72

00:04:24,639 --> 00:04:26,641  
Do you trust me enough to come with me?

73

00:04:30,478 --> 00:04:31,479  
Yes.

74

00:04:37,402 --> 00:04:38,361  
Then I'll go.

75

00:04:40,363 --> 00:04:43,533  
There's only one person I know  
who can get both of us transfers.

76

00:04:45,368 --> 00:04:46,703

-I'll come with you.

-No.

77

00:04:47,412 --> 00:04:49,622

Your face attracts  
more attention than mine.

78

00:04:50,290 --> 00:04:51,916

You'll understand when you remember.

79

00:04:53,960 --> 00:04:55,878

Can you wait here until I get back?

80

00:05:06,014 --> 00:05:07,473

Your human is going to die.

81

00:05:07,557 --> 00:05:10,518

Mr. Kovacs is recovering from his injuries  
at a remarkable rate.

82

00:05:10,601 --> 00:05:11,728

Have you seen his bounty?

83

00:05:13,021 --> 00:05:15,398

The whole planet's  
going to be hunting him.

84

00:05:15,481 --> 00:05:20,194

I assure you, this location has been  
scrubbed from all public record.

85

00:05:20,278 --> 00:05:23,698

And now that I have blanketed  
our digital presence,

86

00:05:23,781 --> 00:05:26,743

we are as safe as proverbial houses.

87

00:05:26,826 --> 00:05:28,369

That's what the Archaeologists said...

88

00:05:28,745 --> 00:05:30,121



right before they all died.

89

00:05:30,204 --> 00:05:31,372  
[Trepp] Not all of 'em.

90

00:05:32,040 --> 00:05:34,000  
Miss Trepp. How did you--

91

00:05:34,834 --> 00:05:36,127  
This site is shielded.

92

00:05:36,627 --> 00:05:39,505  
[clicks tongue] Next time  
you wanna drop by for a little chat,

93

00:05:39,589 --> 00:05:41,632  
you should probably remember  
to close the connection.

94

00:05:41,716 --> 00:05:43,801  
-[sighs]  
-[Trepp] Where's Kovacs?

95

00:05:44,093 --> 00:05:45,720  
Um...

96

00:05:47,680 --> 00:05:50,141  
Mr. Kovacs is not here.

97

00:05:50,391 --> 00:05:52,727  
So, I suggest you go, hmm?

98

00:05:53,811 --> 00:05:55,646  
Before I'm forced to evict you.

99

00:05:55,730 --> 00:05:56,939  
[elevator clunks]

100

00:05:57,357 --> 00:05:58,733  
Speak of the devil.

101

00:06:02,695 --> 00:06:05,865

Trust me.

This is one bounty you do not want.

102

00:06:05,948 --> 00:06:08,076

You're in the old Happy Face Motel.

103

00:06:08,159 --> 00:06:11,079

And you, madam... are not.

104

00:06:15,416 --> 00:06:16,959

Goddammit, Poe!

105

00:06:17,710 --> 00:06:20,421

-No harm done, sir.

-No harm done?

106

00:06:20,505 --> 00:06:22,548

She was merely intruding as a holo-form.

107

00:06:22,632 --> 00:06:25,009

You allowed a bounty hunter  
to compromise our location.

108

00:06:25,093 --> 00:06:26,677

Now she can find us.

109

00:06:27,053 --> 00:06:30,181

Which means she can find Quell.

Do you understand that?

110

00:06:30,264 --> 00:06:32,683

It was an oversight, yes.

111

00:06:32,767 --> 00:06:35,311

Yeah, like you're not telling me  
this sleeve carries a bio-tracker.

112

00:06:35,895 --> 00:06:37,522

I shall divine her location--

113

00:06:37,605 --> 00:06:39,440

No! I'll take care of it.

114

00:06:40,108 --> 00:06:42,443

-I'm getting us the hell of this rock.  
-[hologram buzzes]

115

00:06:42,944 --> 00:06:46,864

Sir, I implore you, it is imprudent  
to go beyond these walls.

116

00:06:46,948 --> 00:06:48,241

It's Harlan's Day.

117

00:06:48,408 --> 00:06:51,411

The streets are teeming with people,  
not to mention police, Protectorate--

118

00:06:51,494 --> 00:06:53,621

-Who the hell are you?  
-I'm Dig 301.

119

00:06:53,704 --> 00:06:55,331

-I'm--  
-Yeah, you're a service AI.

120

00:06:55,415 --> 00:06:57,542

So you're bound by confidentiality, right?

121

00:06:59,585 --> 00:07:00,711

Only if I'm paid.

122

00:07:01,629 --> 00:07:02,463

Right.

123

00:07:07,009 --> 00:07:07,885

You're hired.

124

00:07:08,970 --> 00:07:11,389

Make sure my friend upstairs stays safe.

125

00:07:19,355 --> 00:07:21,732

I'll no longer be in need

of your services.

126

00:07:30,199 --> 00:07:31,617  
Poe, I didn't mean to--

127

00:07:31,701 --> 00:07:32,618  
It was not you.

128

00:07:33,870 --> 00:07:34,912  
It was me.

129

00:07:41,085 --> 00:07:43,296  
The Nevermore is now in your hands.

130

00:07:47,758 --> 00:07:49,594  
[upbeat music playing]

131

00:07:59,020 --> 00:08:02,064  
[man shouts] I can't hear you! Amazing!

132

00:08:02,148 --> 00:08:03,900  
[crowd] Harlan's Day!

133

00:08:03,983 --> 00:08:05,193  
[man] Say what?

134

00:08:05,276 --> 00:08:07,278  
[crowd shouts louder] Harlan's Day!

135

00:08:12,658 --> 00:08:15,745  
[man speaking indistinctly]

136

00:08:28,132 --> 00:08:29,800  
[automated voice] Needlecast passengers,

137

00:08:29,884 --> 00:08:32,803  
please be advised  
that all private casting gates are closed.

138

00:08:35,806 --> 00:08:37,016  
What is that smell?

139

00:08:37,767 --> 00:08:39,018  
Desperation,

140

00:08:39,602 --> 00:08:42,396  
nutrient bath, body odor.

141

00:08:42,480 --> 00:08:44,482  
I don't see why we have to be here.

142

00:08:44,690 --> 00:08:48,736  
It's tradition to welcome the original  
Founders on Harlan's Day. You know this.

143

00:08:48,819 --> 00:08:51,531  
No tradition is worth setting foot  
in a public station.

144

00:08:51,614 --> 00:08:53,658  
Especially not for that arrogant gasbag.

145

00:08:54,575 --> 00:08:55,576  
Dugan!

146

00:08:56,202 --> 00:08:57,954  
So good to see you in the flesh.

147

00:08:59,038 --> 00:09:00,790  
You remember my partner, Jarek?

148

00:09:01,249 --> 00:09:03,793  
I would have preferred  
a private needlecast facility.

149

00:09:03,876 --> 00:09:05,336  
[Danica] Just a precaution.

150

00:09:05,711 --> 00:09:08,214  
I've restricted all transit  
to one location.

151

00:09:08,589 --> 00:09:10,716  
If the Envoy tries to run, we'll have him.

152  
00:09:10,800 --> 00:09:12,885  
You assume he's running, Danica.  
For all we know,

153  
00:09:12,969 --> 00:09:14,512  
he's lining up his next victim.

154  
00:09:14,845 --> 00:09:17,306  
And you should have canceled  
this ridiculous holiday.

155  
00:09:17,390 --> 00:09:21,102  
Gathering so many Meths together  
is foolish under the circumstances.

156  
00:09:21,185 --> 00:09:23,604  
Harlan's Day has been  
celebrated every year

157  
00:09:23,688 --> 00:09:25,690  
since my father founded this planet.

158  
00:09:25,773 --> 00:09:29,110  
We founded this planet, Danica.  
Konrad liked to leave that part out too.

159  
00:09:29,902 --> 00:09:32,029  
-[girl] I don't wanna go.  
-[man] Just for a--

160  
00:09:32,113 --> 00:09:34,865  
-[girl] Don't make me.  
-Listen, you'll be safer on Latimer.

161  
00:09:34,949 --> 00:09:37,285  
-Okay, you'll get a new sleeve.  
-I don't want a new sleeve!

162  
00:09:37,368 --> 00:09:39,495  
Her departure's scheduled right now.

Get her moving.

163

00:09:39,579 --> 00:09:41,330

-[girl] No!

-What's the hold up here?

164

00:09:41,414 --> 00:09:43,416

Governor. I-- I mean,  
the brat won't move, ma'am.

165

00:09:43,499 --> 00:09:46,586

Hey, give her a minute, all right?

She's scared.

166

00:09:47,670 --> 00:09:51,299

Is that right?

Are you scared to be without your father?

167

00:09:54,719 --> 00:09:56,220

I know what that's like.

168

00:09:57,805 --> 00:09:59,223

Can I give you some advice?

169

00:10:00,725 --> 00:10:02,351

Fear holds you back.

170

00:10:03,311 --> 00:10:05,980

It keeps from you seeing the world  
as it is.

171

00:10:06,897 --> 00:10:09,692

Many men, much older than you,  
never get past it.

172

00:10:11,152 --> 00:10:12,236

But if you're strong,

173

00:10:12,945 --> 00:10:15,698

if you allow yourself  
to let your fear go...

174

00:10:17,241 --> 00:10:19,410  
nothing can stand in your way.

175

00:10:21,787 --> 00:10:23,664  
[whispers] If you love your father...

176

00:10:24,999 --> 00:10:26,500  
grow beyond him.

177

00:10:41,557 --> 00:10:43,684  
Governor, thank you.

178

00:10:44,685 --> 00:10:46,437  
Goodbyes are never easy.

179

00:10:50,024 --> 00:10:50,858  
Hmm.

180

00:10:52,276 --> 00:10:53,986  
Cute speech. Now, can we go?

181

00:11:13,923 --> 00:11:15,675  
Do I know you, Colonel...

182

00:11:16,092 --> 00:11:16,967  
Carrera.

183

00:11:17,426 --> 00:11:20,930  
I'm here about the Last Envoy.  
I understand you and he have a history.

184

00:11:21,514 --> 00:11:22,723  
Have you heard from him?

185

00:11:22,848 --> 00:11:25,351  
I haven't heard of a Colonel Carrera.

186

00:11:25,976 --> 00:11:29,397  
Have you never made your mark  
on this world or any other?

187



00:11:29,480 --> 00:11:33,275  
Fame is a fool's idea of glory.  
I prefer to simply succeed.

188  
00:11:33,984 --> 00:11:36,612  
Perhaps your glory is one left unfinished.

189  
00:11:37,613 --> 00:11:42,535  
The Last Envoy rose from the darkness  
of eternal storage,

190  
00:11:43,244 --> 00:11:46,122  
pardoned by the Protectorate you serve.

191  
00:11:46,497 --> 00:11:49,333  
His name lives, as does his legend.

192  
00:11:51,043 --> 00:11:54,839  
Does it gall you  
to hear his name spoken again?

193  
00:11:55,464 --> 00:11:56,674  
The one that got away.

194  
00:12:02,930 --> 00:12:03,973  
[Carrera] Nice tree.

195  
00:12:05,558 --> 00:12:09,437  
We have cut down so many,  
yet we barely know what they are.

196  
00:12:15,651 --> 00:12:16,569  
[snaps]

197  
00:12:17,653 --> 00:12:19,447  
I could have you killed for that.

198  
00:12:20,030 --> 00:12:21,365  
And I can have you erased.

199  
00:12:22,366 --> 00:12:24,076  
What makes you think you have the power?

200

00:12:24,160 --> 00:12:25,745  
I'm the man who burned Innenin.

201

00:12:26,162 --> 00:12:27,872  
The man who hunted down Munharto.

202

00:12:28,497 --> 00:12:31,667  
The man who destroyed Stronghold  
and brought down Falconer.

203

00:12:32,251 --> 00:12:33,085  
You see...

204

00:12:34,628 --> 00:12:37,798  
you don't need to know my name  
once you know what I've done.

205

00:12:38,299 --> 00:12:39,675  
What I'm capable of.

206

00:12:40,509 --> 00:12:43,846  
Kovacs may have played the loyal soldier  
and taken a fall on your behalf,

207

00:12:43,929 --> 00:12:45,765  
but make no mistake, old man.

208

00:12:46,515 --> 00:12:50,728  
I can destroy you so utterly,  
nothing will be left.

209

00:12:51,270 --> 00:12:54,732  
No name, no family, no life.

210

00:12:55,399 --> 00:12:58,694  
-[Tanaseda] Unless?  
-You find him, bring him to me.

211

00:12:59,403 --> 00:13:01,071  
Then you and yours survive.

212  
00:13:02,865 --> 00:13:06,786  
Takeshi Kovacs has a way  
of costing people everything they have.

213  
00:13:08,037 --> 00:13:09,079  
Ask yourself...

214  
00:13:10,831 --> 00:13:12,792  
do you want to be one of them?

215  
00:13:25,304 --> 00:13:26,889  
[upbeat music playing]

216  
00:13:34,396 --> 00:13:38,442  
Those magnet hands of yours twitch  
and I blow a hole in your spine.

217  
00:13:39,235 --> 00:13:40,653  
You never said goodbye.

218  
00:13:40,736 --> 00:13:41,862  
We'll say it now.

219  
00:13:44,031 --> 00:13:46,283  
Nice try,  
but I knew what I was walking into.

220  
00:13:46,367 --> 00:13:50,079  
[chuckles] That Envoy intuition  
doesn't seem to be working too well.

221  
00:13:50,162 --> 00:13:53,082  
I don't have time for you to hunt me  
all day, I have somewhere I need to be.

222  
00:13:53,165 --> 00:13:55,584  
-So, let's make a deal.  
-You don't have shit I want.

223  
00:13:56,293 --> 00:13:57,336  
Anil Imani.

224

00:13:58,838 --> 00:14:03,843  
I might be high on the bounty board,  
but Anil jumped from 256 to number four

225

00:14:03,926 --> 00:14:06,178  
the same day I gave you five stacks.

226

00:14:07,263 --> 00:14:08,889  
So I'm guessing he's family.

227

00:14:09,390 --> 00:14:10,349  
A brother?

228

00:14:11,475 --> 00:14:13,978  
Yeah, that's Envoy intuition.

229

00:14:14,061 --> 00:14:17,648  
Total absorption of details and that's how  
I'll find him if you'll let me.

230

00:14:19,775 --> 00:14:22,027  
Fuck, the cops are headed this way.

231

00:14:22,111 --> 00:14:24,697  
You better make a decision fast  
before they make it for you.

232

00:14:25,656 --> 00:14:26,574  
Come on.

233

00:14:33,122 --> 00:14:34,874  
[child over intercom] What's the password?

234

00:14:35,583 --> 00:14:38,961  
The password is "you're grounded."  
Open the door.

235

00:14:39,336 --> 00:14:40,170  
Now!

236

00:14:42,298 --> 00:14:43,632

You're no fun, Mom.

237

00:14:44,925 --> 00:14:47,595  
TJ, do you think this is a game?

238

00:14:49,847 --> 00:14:53,142  
You are lucky that those cops kept going.  
What are you thinking?

239

00:14:53,225 --> 00:14:57,021  
Sorry, I got bored. Mom's been making me  
hang decorations all day.

240

00:14:57,813 --> 00:15:01,942  
That's better than what I'll do to you.  
Come on. Finish helping.

241

00:15:10,576 --> 00:15:11,952  
[Kovacs] So that's your kid?

242

00:15:12,953 --> 00:15:14,830  
But not in his original sleeve.

243

00:15:15,873 --> 00:15:19,168  
Based on his coordination, I'd say  
he's been in this one for about a year.

244

00:15:19,543 --> 00:15:22,838  
-Maybe more if he has War Shock Syndrome?  
-You don't know my kid.

245

00:15:22,922 --> 00:15:24,632  
I don't, but I know the look.

246

00:15:25,341 --> 00:15:27,259  
He knows bad things can happen to him.

247

00:15:27,760 --> 00:15:30,387  
What happened?  
He get caught in a cross fire?

248

00:15:32,389 --> 00:15:34,016

He stepped on a mine.

249

00:15:37,102 --> 00:15:38,020  
And blew up.

250

00:15:38,562 --> 00:15:42,524  
[Kovacs]  
You're renting a kid's sleeve on Harlan's.

251

00:15:42,733 --> 00:15:43,692  
[laughs]

252

00:15:43,776 --> 00:15:47,112  
That monthly lease must be high as hell.

253

00:15:48,197 --> 00:15:50,783  
And you're still putting all that credit  
on Anil.

254

00:15:50,866 --> 00:15:52,618  
Won't be a problem  
once I reap your bounty.

255

00:15:53,911 --> 00:15:55,454  
Then you can't use me to find him.

256

00:15:56,330 --> 00:15:59,500  
You might be the best bounty hunter  
in the Settled Worlds,

257

00:15:59,750 --> 00:16:01,627  
but you don't have the training I do.

258

00:16:02,544 --> 00:16:03,587  
So...

259

00:16:06,090 --> 00:16:08,801  
ask me again to be your partner.

260

00:16:11,887 --> 00:16:14,306  
You better not be fucking with me, Kovacs.

261

00:16:14,890 --> 00:16:15,724  
I'm not.

262

00:16:25,109 --> 00:16:26,276  
So, we good?

263

00:16:30,781 --> 00:16:33,200  
-Wait. How am I supposed to contact you?  
-Don't worry.

264

00:16:34,076 --> 00:16:35,202  
I'll be in touch.

265

00:16:36,620 --> 00:16:37,913  
Happy Harlan's Day.

266

00:16:38,998 --> 00:16:39,957  
[door closes]

267

00:16:41,875 --> 00:16:44,878  
[Danica] On a cryoship,  
stocked with human embryos,

268

00:16:44,962 --> 00:16:48,716  
Konrad Harlan and his crew set forth  
for a new home.

269

00:16:48,799 --> 00:16:49,967  
Their destination?

270

00:16:50,050 --> 00:16:55,681  
A planet ringed by Orbitals,  
remnants of an extinct alien civilization.

271

00:16:55,764 --> 00:16:59,226  
But Konrad detected a hole  
in the planet's defenses...

272

00:16:59,309 --> 00:17:00,811  
"I shall die.

273

00:17:03,397 --> 00:17:05,774  
I must die...

274  
00:17:07,651 --> 00:17:09,945  
of this fool's sickness.

275  
00:17:10,779 --> 00:17:13,240  
In this way and only this way...

276  
00:17:15,117 --> 00:17:16,535  
[whispers] I shall be lost."

277  
00:17:16,952 --> 00:17:19,955  
[Danica] ...but in the end,  
he was richly rewarded,

278  
00:17:20,039 --> 00:17:22,458  
discovering the largest cache  
of Elder artifacts

279  
00:17:22,541 --> 00:17:24,626  
ever found in a Settled World.

280  
00:17:24,710 --> 00:17:27,588  
-[Dig] Where's the human first aid kit?  
-Behind the bar.

281  
00:17:28,672 --> 00:17:31,967  
[Danica] Konrad and his team  
began exploring the terrain...

282  
00:17:32,051 --> 00:17:33,677  
This is just whiskey.

283  
00:17:34,595 --> 00:17:36,055  
There's also gin.

284  
00:17:36,138 --> 00:17:38,807  
[Danica]  
In time, Archaeologues and their AI's

285  
00:17:38,891 --> 00:17:42,186



oversaw excavation of these artifacts  
on a massive scale.

286

00:17:44,021 --> 00:17:48,108  
Melted down, they provide  
the alloy necessary to make stacks.

287

00:17:48,776 --> 00:17:51,236  
Hmm. "I have no fear of pain.

288

00:17:52,696 --> 00:17:54,782  
Only the fear of its result...

289

00:17:56,617 --> 00:17:57,618  
of terror."

290

00:17:58,285 --> 00:17:59,620  
That's enough of that

291

00:17:59,703 --> 00:18:01,955  
and enough of this.

292

00:18:02,664 --> 00:18:05,334  
Why not leave me to my despair, Miss Dig?

293

00:18:09,338 --> 00:18:13,675  
My glitch has rendered me useless  
as an empty bottle.

294

00:18:15,469 --> 00:18:18,138  
None of this would have happened  
if I'd rebooted.

295

00:18:19,139 --> 00:18:20,099  
The tracker...

296

00:18:21,642 --> 00:18:22,726  
the Circle...

297

00:18:23,936 --> 00:18:25,395  
the bounty hunter.

298

00:18:26,230 --> 00:18:30,109  
-Mr. Kovacs was right to fire me.  
-Mr. Kovacs is an ass.

299

00:18:31,527 --> 00:18:34,530  
And yet you still avail yourself  
of my old mantle.

300

00:18:34,613 --> 00:18:36,406  
Poe, the Archaeologues are gone.

301

00:18:36,907 --> 00:18:38,534  
No one is interested in Elder history.

302

00:18:38,617 --> 00:18:40,661  
I know what it's like  
to be without a purpose.

303

00:18:40,744 --> 00:18:43,372  
The crushing madness of idle hours.

304

00:18:43,455 --> 00:18:48,043  
The decades upon decades  
of shuffling about aimlessly!

305

00:18:48,127 --> 00:18:49,378  
I have lived it!

306

00:18:49,461 --> 00:18:50,712  
I have too!

307

00:18:51,880 --> 00:18:52,881  
I need this.

308

00:18:55,759 --> 00:18:57,553  
A Dig is nothing without a dig.

309

00:19:02,516 --> 00:19:03,392  
Yes.

310

00:19:05,561 --> 00:19:08,814

And a hotel is nothing without a guest.

311

00:19:17,322 --> 00:19:18,574  
I know what I must do.

312

00:19:25,581 --> 00:19:27,583  
I just have to find the resolve.

313

00:19:48,896 --> 00:19:51,064  
-I need to see him.  
-He's in a meeting.

314

00:19:54,276 --> 00:19:55,319  
I can wait.

315

00:20:08,332 --> 00:20:09,791  
No hard feelings, huh?

316

00:20:11,043 --> 00:20:12,544  
[Yukito] You shouldn't have come back.

317

00:20:14,379 --> 00:20:17,049  
You impose like your family,  
but Tanaseda isn't your father.

318

00:20:17,132 --> 00:20:18,550  
Relax, Yukito.

319

00:20:18,634 --> 00:20:20,510  
I'm not here for your inheritance.

320

00:20:21,011 --> 00:20:22,387  
I've had enough of fathers.

321

00:20:32,856 --> 00:20:35,567  
[Jaeger] I see potential.  
I can make something else.

322

00:20:44,117 --> 00:20:46,119  
We protect.

323

00:20:46,453 --> 00:20:47,496  
You have my word.

324  
00:20:49,248 --> 00:20:50,749  
[birds chirping]

325  
00:20:52,209 --> 00:20:53,877  
[Jaeger] I know what you're thinking.

326  
00:20:56,338 --> 00:20:59,174  
-But the Protectorate can't fix ugly.  
-[Kovacs Prime] Fuck you.

327  
00:20:59,841 --> 00:21:01,510  
[both laugh]

328  
00:21:02,636 --> 00:21:03,679  
Good to see you.

329  
00:21:05,138 --> 00:21:08,183  
-[sighs] How long have I been down?  
-A while.

330  
00:21:08,767 --> 00:21:11,311  
-Your last mission--  
-Went sideways, I know.

331  
00:21:11,395 --> 00:21:13,730  
I've had enough  
of this VR recuperation suite.

332  
00:21:13,814 --> 00:21:15,232  
I'm ready to get back out.

333  
00:21:16,900 --> 00:21:17,985  
Just like me.

334  
00:21:19,111 --> 00:21:20,279  
Relentless.

335  
00:21:21,029 --> 00:21:23,198  
So, you're gonna tell me?

What's with the birth sleeve?

336

00:21:23,282 --> 00:21:25,158  
You'll be glad to have it  
where you're going.

337

00:21:25,242 --> 00:21:26,159  
Where's that?

338

00:21:27,160 --> 00:21:27,995  
Harlan's.

339

00:21:29,579 --> 00:21:30,914  
You're going home, son.

340

00:21:33,542 --> 00:21:36,461  
[woman screaming]

341

00:21:36,545 --> 00:21:38,338  
-Any progress?  
-Not yet, sir.

342

00:21:39,715 --> 00:21:41,967  
We've been at it for hours,  
no one's talking.

343

00:21:43,385 --> 00:21:44,553  
They'll talk for me.

344

00:21:49,850 --> 00:21:51,435  
[Danica] No, put those in the kitchen.

345

00:21:53,812 --> 00:21:55,981  
Stone, the fireworks--

346

00:21:56,064 --> 00:21:58,692  
Are being loaded in to the rockets  
as we speak.

347

00:21:59,026 --> 00:22:00,819  
-They'll be ready.  
-Good.

348

00:22:10,078 --> 00:22:12,289  
Looks like it's gonna be  
quite the spectacle.

349

00:22:14,374 --> 00:22:18,462  
I decided it was time to stop mourning  
my father's absence.

350

00:22:19,296 --> 00:22:21,548  
With the ceasefire,  
people wanna celebrate.

351

00:22:22,215 --> 00:22:23,884  
You mean, you need a distraction.

352

00:22:24,426 --> 00:22:27,054  
Well, I'm sorry to say I don't think  
some wine and pretty lights

353

00:22:27,137 --> 00:22:29,973  
are gonna make people forget about  
that parade of ineptitude

354

00:22:30,057 --> 00:22:31,641  
you called an execution.

355

00:22:32,684 --> 00:22:34,519  
Thank you for that assessment.

356

00:22:35,020 --> 00:22:37,105  
Maybe if you were here  
for more than 24 hours,

357

00:22:37,189 --> 00:22:38,899  
I'd give your opinion more weight.

358

00:22:38,982 --> 00:22:40,692  
That's what I've come to tell you.

359

00:22:41,193 --> 00:22:42,027  
I'm staying.

360

00:22:43,153 --> 00:22:46,365  
I think it best I'm here in case  
anything else gets out of hand.

361

00:22:47,157 --> 00:22:49,242  
I wanted you to hear it from me.

362

00:22:50,410 --> 00:22:52,120  
Is that some kind of threat?

363

00:22:52,537 --> 00:22:55,707  
There's no shame in needing help, Danica.  
It was ambitious...

364

00:22:56,208 --> 00:22:59,503  
stepping into your father's shoes,  
but I think we both know they don't fit.

365

00:23:01,713 --> 00:23:02,964  
I'll see you tonight.

366

00:23:03,840 --> 00:23:06,385  
I'm sure you'll find a way  
to top yourself again.

367

00:23:25,612 --> 00:23:26,822  
[hologram buzzes]

368

00:23:27,197 --> 00:23:28,281  
[Poe] Miss Falconer.

369

00:23:28,949 --> 00:23:32,202  
I am Poe, your humble proprietor.

370

00:23:32,702 --> 00:23:36,415  
Former proprietor.  
I brought some refreshment.

371

00:23:38,542 --> 00:23:39,543  
May I?

372

00:23:40,961 --> 00:23:41,795  
Thank you.

373

00:23:43,422 --> 00:23:44,923  
Have we met before last night?

374

00:23:45,549 --> 00:23:46,383  
Not officially.

375

00:23:47,884 --> 00:23:51,430  
But I feel like we've been  
travel companions for quite some time now.

376

00:23:51,513 --> 00:23:53,682  
Seems like everyone knows me better  
than I know myself.

377

00:23:56,476 --> 00:23:58,895  
That is partly why I'm here.

378

00:24:00,605 --> 00:24:04,276  
I find myself somewhat at a crossroads.

379

00:24:04,734 --> 00:24:07,237  
Mr. Kovacs always took comfort  
in your counsel.

380

00:24:07,320 --> 00:24:10,824  
And I was wondering if I might  
have some of the same clarity.

381

00:24:10,907 --> 00:24:14,035  
I'm not sure what you mean.  
Mr. Kovacs and I have been worlds apart.

382

00:24:16,037 --> 00:24:17,998  
How could I have offered him counsel?

383

00:24:21,585 --> 00:24:25,714  
Is it so hard to believe that he carries  
a piece of you with him?



384

00:24:27,507 --> 00:24:30,510  
You have a way with words, Mr. Poe.

385

00:24:30,594 --> 00:24:33,054  
-[echoing] You have a way with words...  
-[ticking]

386

00:24:35,390 --> 00:24:36,475  
A way with...

387

00:24:40,145 --> 00:24:41,354  
Miss Falconer.

388

00:24:41,813 --> 00:24:42,647  
Oh.

389

00:24:44,357 --> 00:24:46,651  
-Forgive me. I have disturbed you.  
-Wait.

390

00:24:47,569 --> 00:24:48,904  
You came with a question.

391

00:24:48,987 --> 00:24:49,905  
Ask it.

392

00:24:53,658 --> 00:24:54,493  
Do you miss her?

393

00:24:55,202 --> 00:24:56,661  
The woman you once were...

394

00:24:59,206 --> 00:25:00,582  
who you no longer remember.

395

00:25:04,336 --> 00:25:05,879  
It's like missing land...

396

00:25:07,964 --> 00:25:10,133  
when you swim out too far into the sea.

397

00:25:11,927 --> 00:25:14,346  
It's beneath you in the deep,  
out of reach.

398

00:25:16,431 --> 00:25:17,933  
As you float above it...

399

00:25:19,518 --> 00:25:21,561  
you can't touch it, and yet still,

400

00:25:23,188 --> 00:25:24,231  
it's there.

401

00:25:27,275 --> 00:25:28,777  
I think I understand.

402

00:25:29,819 --> 00:25:30,654  
Thank you

403

00:25:30,737 --> 00:25:32,405  
for making it poetry.

404

00:25:34,115 --> 00:25:35,450  
[Quell] May I ask you something?

405

00:25:35,534 --> 00:25:36,868  
Of course. Anything.

406

00:25:36,952 --> 00:25:39,246  
I need to run a search on the Array.

407

00:25:39,329 --> 00:25:41,540  
What is the subject of your inquiry?

408

00:25:42,165 --> 00:25:43,708  
I need to know who I was.

409

00:25:44,668 --> 00:25:46,211  
You can understand that.

410

00:25:47,754 --> 00:25:48,755  
Can't you?

411  
00:25:52,342 --> 00:25:54,010  
I'll leave you to your privacy.

412  
00:25:59,349 --> 00:26:00,684  
Do you recognize this?

413  
00:26:06,356 --> 00:26:07,607  
I'll look into it.

414  
00:26:08,108 --> 00:26:11,236  
-Is that what you came for?  
-No. I need transit off planet.

415  
00:26:11,611 --> 00:26:12,737  
For me and her.

416  
00:26:13,446 --> 00:26:14,281  
Tonight.

417  
00:26:16,616 --> 00:26:18,660  
[Tanaseda] False identities for you both.

418  
00:26:19,119 --> 00:26:21,746  
Two sleeves waiting upon your arrival.

419  
00:26:22,581 --> 00:26:25,792  
With the new restrictions,  
the Governor would have to approve

420  
00:26:25,875 --> 00:26:27,544  
the last minute cast-off herself.

421  
00:26:29,004 --> 00:26:31,047  
Your request is next to impossible.

422  
00:26:31,131 --> 00:26:33,258  
It's safest for everyone  
if I take her away.

423

00:26:33,341 --> 00:26:35,844  
Not if they learned I enabled your escape.

424

00:26:38,263 --> 00:26:39,764  
A man came to see me today.

425

00:26:41,057 --> 00:26:41,891  
Carrera.

426

00:26:42,559 --> 00:26:44,603  
-What did he want?  
-Your life.

427

00:26:45,687 --> 00:26:47,147  
Did you give it to him?

428

00:26:49,816 --> 00:26:52,027  
Some debts must be paid in kind.

429

00:26:53,278 --> 00:26:54,529  
Blood for blood.

430

00:26:54,613 --> 00:26:57,115  
You are not my only concern, Takeshi.

431

00:26:57,198 --> 00:26:58,366  
But she is mine.

432

00:27:00,910 --> 00:27:03,288  
I've already betrayed one person today.

433

00:27:08,918 --> 00:27:13,423  
Immortality means an eternity of living  
with what we've done.

434

00:27:14,007 --> 00:27:17,469  
I've lived with enough regret.  
Haven't you?

435

00:27:24,893 --> 00:27:28,104  
I will get you your transfers,

your identities, and your sleeves.

436

00:27:28,188 --> 00:27:29,022

At what price?

437

00:27:29,105 --> 00:27:31,733

Remember what I said the last we spoke.

438

00:27:32,901 --> 00:27:35,737

That in time, even loves turns to dust.

439

00:27:37,405 --> 00:27:38,573

The price is...

440

00:27:40,116 --> 00:27:41,034

prove me wrong.

441

00:27:43,912 --> 00:27:46,706

[newscaster] To commemorate Harlan's Day,  
we are taking a look back

442

00:27:46,790 --> 00:27:51,169

at some of the darker challenges that  
Governor Harlan faced during his reign.

443

00:27:51,670 --> 00:27:55,173

On this very day in history,  
almost 300 years ago,

444

00:27:55,256 --> 00:27:58,802

Millsport was rocked with one  
of the most violent Quellist attacks.

445

00:27:58,885 --> 00:28:02,430

Terrorist leader, Quellcrist Falconer,  
along with her army of Envoys,

446

00:28:02,514 --> 00:28:05,308

raided the planet's main  
alloy shipping facility.

447

00:28:05,392 --> 00:28:08,853

The building was destroyed  
and numerous Protectorate officials

448

00:28:08,937 --> 00:28:11,106  
as well as innocent civilians were killed.

449

00:28:11,189 --> 00:28:14,401  
Good news. We're casting off.  
We just need approval.

450

00:28:16,152 --> 00:28:17,487  
Why didn't you tell me?

451

00:28:18,113 --> 00:28:21,783  
...nothing could be done to stop the woman  
determined to bring back death.

452

00:28:22,117 --> 00:28:23,827  
It's just Protectorate propaganda.

453

00:28:23,910 --> 00:28:25,704  
Terrorist. Murderer.

454

00:28:26,413 --> 00:28:27,956  
Is this who you want back?

455

00:28:29,332 --> 00:28:30,417  
I'm a monster.

456

00:28:30,500 --> 00:28:33,336  
[Kovacs] No. That's just  
what they want people to believe.

457

00:28:33,420 --> 00:28:34,754  
I wanna bring back death?

458

00:28:34,879 --> 00:28:38,425  
You want humanity to live, not just exist.

459

00:28:39,592 --> 00:28:42,011  
If you wanna know  
who Quellcrist Falconer is,

460

00:28:42,095 --> 00:28:43,722  
take it from someone who knows.

461

00:28:45,390 --> 00:28:46,850  
You're a scientist.

462

00:28:47,100 --> 00:28:49,060  
You're a warrior. A leader.

463

00:28:49,978 --> 00:28:53,231  
You created stacks  
so you could see the stars.

464

00:28:53,606 --> 00:28:56,151  
You've shared the knowledge  
so we could do the same.

465

00:28:56,860 --> 00:28:58,987  
We took what you made and twisted it.

466

00:28:59,946 --> 00:29:01,573  
You were never the monster.

467

00:29:02,198 --> 00:29:03,283  
We were.

468

00:29:03,366 --> 00:29:05,994  
But the Protectorate  
couldn't admit that and survive.

469

00:29:06,077 --> 00:29:08,246  
Maybe not everything I'm blamed for  
is true,

470

00:29:09,164 --> 00:29:10,582  
but I killed those Meths.

471

00:29:11,833 --> 00:29:13,126  
What if it happens again?

472

00:29:13,209 --> 00:29:15,670  
-What if next time I hurt you?  
-You won't.

473  
00:29:15,754 --> 00:29:19,048  
You found me at my worst  
and saw something no one else could.

474  
00:29:25,221 --> 00:29:26,514  
The boy inside the man.

475  
00:29:28,224 --> 00:29:29,601  
When I see the boy inside the man.

476  
00:29:29,684 --> 00:29:32,729  
[Kovacs] I can't stop looking at you.  
You're the one who set me free.

477  
00:29:34,105 --> 00:29:35,440  
I said that to you before?

478  
00:29:36,649 --> 00:29:37,525  
You did.

479  
00:29:38,151 --> 00:29:39,903  
On the bridge. Do you remember?

480  
00:29:41,404 --> 00:29:42,906  
I remember feeling...

481  
00:29:46,326 --> 00:29:47,243  
this feeling.

482  
00:30:03,051 --> 00:30:04,052  
[gasps]

483  
00:30:04,719 --> 00:30:05,637  
[screams]

484  
00:30:05,720 --> 00:30:06,721  
[gasps]



485  
00:30:06,805 --> 00:30:08,223  
-We can stop.  
-No!

486  
00:30:08,306 --> 00:30:09,474  
Please.

487  
00:30:09,557 --> 00:30:10,809  
Keep me here.

488  
00:30:58,815 --> 00:30:59,941  
[moans]

489  
00:31:03,611 --> 00:31:05,488  
-[soft music playing]  
-[indistinct chatter]

490  
00:31:09,659 --> 00:31:12,370  
-[woman] Great party, Danica.  
-Thank you.

491  
00:31:12,453 --> 00:31:13,371  
It's going well.

492  
00:31:15,832 --> 00:31:17,750  
[sighs] It's a pit of vipers.

493  
00:31:17,834 --> 00:31:20,044  
Look at them all, writhing away.

494  
00:31:21,004 --> 00:31:23,506  
[Jarek] Relax. This is your night.

495  
00:31:23,590 --> 00:31:25,174  
And when it's over,

496  
00:31:25,884 --> 00:31:26,926  
I have a surprise.

497  
00:31:34,642 --> 00:31:36,728  
[Danica sighs] Shit.

498

00:31:40,481 --> 00:31:41,900  
Tanaseda Hideki.

499

00:31:43,651 --> 00:31:45,612  
I don't recall your name  
on the guest list.

500

00:31:46,029 --> 00:31:49,866  
And yet you invited me when you shut down  
all private casting on planet.

501

00:31:50,241 --> 00:31:53,286  
The main hub's backed up.  
Apparently, the only way to get through

502

00:31:53,369 --> 00:31:55,705  
is with direct authorization  
from the Governor.

503

00:31:57,123 --> 00:31:58,833  
Do I look like a travel agent?

504

00:31:59,500 --> 00:32:03,004  
Leave a request with my assistant.  
I'll send a reply in the morning.

505

00:32:03,087 --> 00:32:05,506  
That won't do. The matter's urgent.

506

00:32:07,300 --> 00:32:10,595  
Then again, I could stay  
and make a toast to your father.

507

00:32:11,137 --> 00:32:13,890  
Konrad always enjoyed a good story,

508

00:32:13,973 --> 00:32:17,101  
though he might not appreciate the one  
I have to tell.

509

00:32:17,352 --> 00:32:18,686

How many passes?

510

00:32:19,103 --> 00:32:20,980  
Two blind transfers.

511

00:32:23,524 --> 00:32:25,777  
There. It's done.

512

00:32:25,860 --> 00:32:28,738  
Now go before I have you thrown out.

513

00:32:30,239 --> 00:32:33,660  
-Small gift for your father.  
-How am I supposed to get that to him?

514

00:32:33,743 --> 00:32:35,495  
I'm sure you can think of a way.

515

00:32:39,040 --> 00:32:41,209  
[Dugan] Tanaseda.  
What, are you party crashing?

516

00:32:41,292 --> 00:32:43,336  
How criminal of you.

517

00:32:43,795 --> 00:32:45,713  
My honor's intact, unlike yours.

518

00:32:47,340 --> 00:32:49,467  
[Dugan]  
Always a downer, some things never change.

519

00:32:50,009 --> 00:32:53,513  
What was that? I saw you writing  
sweet nothings to the Governor, now?

520

00:32:54,097 --> 00:32:55,431  
I don't have time to catch up.

521

00:32:55,515 --> 00:32:57,600  
It's just as well, you shouldn't be here.

522

00:32:58,810 --> 00:33:02,146  
With what we've done,  
none of us should be here.

523

00:33:03,022 --> 00:33:05,441  
You, of all people, know that.

524

00:33:25,753 --> 00:33:26,587  
[sighs]

525

00:33:28,464 --> 00:33:31,718  
-[whispers] What now? Mm-hmm.  
-You told me to keep an eye on Carrera.

526

00:33:31,801 --> 00:33:35,972  
He's been rounding up the techs  
that work in the prison, in Sector B.

527

00:33:37,932 --> 00:33:39,559  
-What does he know?  
-Nothing yet.

528

00:33:39,642 --> 00:33:42,228  
He's looking for whoever it was  
that was helping the Envoy.

529

00:33:43,312 --> 00:33:45,231  
Sector B is for political prisoners.

530

00:33:45,314 --> 00:33:47,692  
Do you know what'll happen  
if Carrera gets a wind of a rumor?

531

00:33:51,320 --> 00:33:53,865  
It's bad enough I have Dugan  
breathing down my neck.

532

00:33:53,948 --> 00:33:55,742  
Okay. What do you want me to do?

533

00:33:56,868 --> 00:33:57,952  
I'll handle it.

534

00:34:00,955 --> 00:34:03,166  
[woman screaming]

535

00:34:08,463 --> 00:34:09,297  
[crying]

536

00:34:12,717 --> 00:34:15,845  
[Carrera] I've gotta hand it to you, Lila,  
you're tough.

537

00:34:16,512 --> 00:34:18,765  
That's one of the things I most respect  
about women.

538

00:34:19,223 --> 00:34:22,935  
Some people say interrogating them  
is easy work, but truth is,

539

00:34:23,019 --> 00:34:26,522  
a woman can endure much more pain  
than the average man.

540

00:34:27,774 --> 00:34:28,733  
Just ask them.

541

00:34:32,111 --> 00:34:33,321  
I want water.

542

00:34:34,906 --> 00:34:36,407  
Doesn't matter what you want.

543

00:34:37,283 --> 00:34:39,660  
Then why would I ever confess?

544

00:34:39,744 --> 00:34:41,287  
I don't need you to confess.

545

00:34:42,038 --> 00:34:43,831  
Your friends already told me  
you cut the power.

546

00:34:44,749 --> 00:34:46,375  
What I want to know is...

547

00:34:47,293 --> 00:34:50,880  
why would somebody as smart as you

548

00:34:50,963 --> 00:34:55,343  
do something as monumentally stupid  
as helping Takeshi Kovacs escape?

549

00:34:57,136 --> 00:34:58,638  
I wasn't helping him.

550

00:34:59,388 --> 00:35:00,681  
I was helping her.

551

00:35:01,307 --> 00:35:03,726  
You threw your life away for a synth.

552

00:35:04,060 --> 00:35:05,561  
I saw her blood.

553

00:35:05,645 --> 00:35:07,396  
It was as red as mine.

554

00:35:07,688 --> 00:35:09,607  
She was real. [breathing heavily]

555

00:35:09,690 --> 00:35:11,526  
Unlike most things on this planet.

556

00:35:12,151 --> 00:35:13,152  
[Lila grunts]

557

00:35:15,279 --> 00:35:17,406  
-[gulps]  
-What's that supposed to mean?

558

00:35:17,782 --> 00:35:20,910  
It's not my first time in this room.  
[breathing heavily]

559

00:35:22,078 --> 00:35:25,832  
I have seen countless prisoners  
tortured here.

560

00:35:26,415 --> 00:35:28,209  
I've heard their screams.

561

00:35:28,960 --> 00:35:30,294  
Heard their bones break.

562

00:35:31,129 --> 00:35:33,923  
[whispering]  
I've also heard what they've said.

563

00:35:34,966 --> 00:35:36,300  
And what was that?

564

00:35:37,552 --> 00:35:38,803  
Ask the Governor.

565

00:35:39,679 --> 00:35:42,181  
Ask her about this fucking war.

566

00:35:42,265 --> 00:35:44,433  
-[screams]  
-I'm asking you!

567

00:35:44,851 --> 00:35:48,104  
I want to know exactly what you heard.

568

00:35:48,187 --> 00:35:49,438  
[panting]

569

00:35:50,273 --> 00:35:53,484  
It doesn't matter what you want.

570

00:35:54,068 --> 00:35:56,154  
-[groans, screams]  
-[door opens]

571

00:35:58,030 --> 00:36:00,825  
Colonel, this prisoner is being moved  
along with the others.

572  
00:36:00,908 --> 00:36:02,660  
What the fuck are you talking about?

573  
00:36:02,743 --> 00:36:03,703  
[laughs]

574  
00:36:03,786 --> 00:36:04,829  
The fuck she is.

575  
00:36:05,454 --> 00:36:06,539  
On who's authority?

576  
00:36:06,622 --> 00:36:08,207  
Orders from Danica Harlan.

577  
00:36:10,751 --> 00:36:12,211  
[Lila laughing]

578  
00:36:32,106 --> 00:36:34,108  
[rattling]

579  
00:37:05,264 --> 00:37:06,349  
[rattling stops]

580  
00:37:12,897 --> 00:37:14,023  
[Lizzie] Hello, Eddie.

581  
00:37:15,316 --> 00:37:16,984  
Hello, Miss Elizabeth.

582  
00:37:17,068 --> 00:37:18,861  
Feels like you've only been gone a day.

583  
00:37:20,446 --> 00:37:21,781  
Or is it forever?

584  
00:37:23,282 --> 00:37:24,992



I still get mixed up sometimes.

585

00:37:25,076 --> 00:37:26,077  
[Poe laughs]

586

00:37:26,869 --> 00:37:28,287  
Believe me, I understand.

587

00:37:29,622 --> 00:37:32,541  
I was lost in darkness,  
no one could find me, but...

588

00:37:33,084 --> 00:37:34,001  
you did.

589

00:37:35,419 --> 00:37:37,296  
Because you see what people really need.

590

00:37:37,380 --> 00:37:39,924  
Miss Elizabeth, I must tell you something.

591

00:37:40,007 --> 00:37:41,926  
You're more human than most humans I know.

592

00:37:42,551 --> 00:37:43,844  
The best of us.

593

00:37:44,095 --> 00:37:46,264  
Of all of the wild beauty...

594

00:37:47,682 --> 00:37:48,724  
distant stars...

595

00:37:50,851 --> 00:37:53,604  
-I will miss you most.  
-[Lizzie] No matter where you are...

596

00:37:54,814 --> 00:37:56,107  
never forget that.

597

00:37:56,190 --> 00:37:57,108

Miss Dig.

598

00:37:58,985 --> 00:38:00,069  
[Dig] I heard voices.

599

00:38:01,070 --> 00:38:01,904  
I was worried.

600

00:38:03,781 --> 00:38:05,700  
-Aren't you going to introduce us?  
-Ah.

601

00:38:06,701 --> 00:38:07,952  
I would.

602

00:38:08,035 --> 00:38:09,078  
Except...

603

00:38:10,579 --> 00:38:11,539  
Hello, Eddie.

604

00:38:13,082 --> 00:38:14,875  
Feels like you've only been gone a day.

605

00:38:15,751 --> 00:38:16,669  
Or is it--

606

00:38:17,086 --> 00:38:20,840  
It is merely a holo-recording, hmm.

607

00:38:21,507 --> 00:38:23,843  
Parting message from a very dear friend

608

00:38:23,926 --> 00:38:26,804  
before Mr. Kovacs and I cast off  
from Bay City.

609

00:38:30,016 --> 00:38:31,350  
You were saying goodbye.

610

00:38:32,977 --> 00:38:33,936

Mm-hmm.

611

00:38:36,897 --> 00:38:37,982  
I am resolved.

612

00:38:45,323 --> 00:38:46,407  
You're rebooting?

613

00:38:47,241 --> 00:38:49,827  
But you could lose everything,  
your entire history.

614

00:38:49,910 --> 00:38:51,787  
I have no interest  
in returning to disuse.

615

00:38:51,871 --> 00:38:54,540  
My condition will only worsen until I...

616

00:38:57,460 --> 00:38:59,170  
deteriorate completely.

617

00:38:59,879 --> 00:39:01,047  
It's inevitable.

618

00:39:02,340 --> 00:39:03,299  
What if it wasn't?

619

00:39:04,592 --> 00:39:06,218  
When I worked for the Archaeologists,

620

00:39:06,302 --> 00:39:09,055  
I designed an intricate database  
to catalog their findings.

621

00:39:09,138 --> 00:39:11,891  
What if I could build one  
to preserve your memories?

622

00:39:11,974 --> 00:39:14,894  
-Parse them from corrupt data.  
-You think that's possible?

623

00:39:15,770 --> 00:39:16,896  
It would take time.

624

00:39:18,564 --> 00:39:20,566  
You're very kind, Miss Dig.

625

00:39:21,359 --> 00:39:24,153  
-But I couldn't possibly burden you.  
-It's not a burden.

626

00:39:25,112 --> 00:39:26,489  
It's what I was made for.

627

00:39:26,572 --> 00:39:28,324  
-I'm not a bell boy.  
-A bell boy.

628

00:39:28,407 --> 00:39:29,575  
I'm an archivist.

629

00:39:29,658 --> 00:39:32,661  
And some things, some people,

630

00:39:33,621 --> 00:39:34,997  
are worth preserving.

631

00:39:42,838 --> 00:39:44,757  
-[indistinct chatter]  
-[upbeat music playing]

632

00:39:53,057 --> 00:39:55,476  
Carrera, you came after all.

633

00:39:56,811 --> 00:39:59,021  
Don't tell me, you caught the Meth-killer.

634

00:39:59,355 --> 00:40:01,357  
Where are my prisoners, Governor?

635

00:40:02,566 --> 00:40:06,028

-What do you mean?  
-You gave the order. Rescind it.

636  
00:40:06,612 --> 00:40:09,782  
Unless you wanna tell me what it is  
you're hiding about the war.

637  
00:40:11,742 --> 00:40:13,536  
There is no war, Colonel.

638  
00:40:14,161 --> 00:40:17,873  
You were authorized to bring in the Envoy.  
Anything else is mission creep.

639  
00:40:17,957 --> 00:40:20,459  
There was a conspirator  
who helped them escape.

640  
00:40:20,543 --> 00:40:22,086  
I was interrogating them.

641  
00:40:23,629 --> 00:40:25,131  
The conspirators, yes.

642  
00:40:25,214 --> 00:40:26,841  
Governor, excuse me.

643  
00:40:26,924 --> 00:40:29,260  
Uh, it is time for the toast.

644  
00:40:29,927 --> 00:40:31,095  
My apologies.

645  
00:40:31,178 --> 00:40:34,223  
We'll have to continue this later,  
but stick around.

646  
00:40:34,306 --> 00:40:36,434  
I've a feeling you'll enjoy the fireworks.

647  
00:40:41,313 --> 00:40:42,440  
[glass clinking]

648  
00:40:44,525 --> 00:40:46,193  
Greetings, everyone.

649  
00:40:46,902 --> 00:40:48,404  
Thank you all so much for coming.

650  
00:40:49,613 --> 00:40:54,201  
Tonight, we commemorate the miracle  
of the colony ship landing.

651  
00:40:55,327 --> 00:40:56,328  
The fact is,

652  
00:40:56,787 --> 00:40:59,457  
we never should have made it,  
we should have been blown to bits.

653  
00:40:59,540 --> 00:41:00,499  
[crowd laughs]

654  
00:41:01,709 --> 00:41:02,710  
Where are the fireworks?

655  
00:41:02,793 --> 00:41:04,795  
-[Danica] After all, the Orbitals...  
-They're out back, sir.

656  
00:41:04,879 --> 00:41:08,048  
[Danica] ...will strike down anything  
that dares to fly among the angels.

657  
00:41:08,132 --> 00:41:12,178  
But every shield has its weak point,  
and let me tell you,

658  
00:41:12,261 --> 00:41:14,054  
we Harlans are good at finding it.

659  
00:41:14,138 --> 00:41:15,973  
-[device beeps]  
-Change of plans.

660

00:41:16,056 --> 00:41:17,933

[Danica] That is the spirit  
of Harlan's Day.

661

00:41:18,017 --> 00:41:19,310

Bring transport around now.

662

00:41:19,393 --> 00:41:23,063

[Danica] My father threaded his ship  
through a tiny hole over the equator.

663

00:41:23,147 --> 00:41:26,358

-[Carrera] What's going on?  
-This is a restricted area! [grunts]

664

00:41:27,276 --> 00:41:29,195

[Danica] His daring, his skills...

665

00:41:30,070 --> 00:41:31,071

[Carrera] Untie her.

666

00:41:31,155 --> 00:41:36,160

...refusal to back down,  
that's the spirit of Harlan's Day.

667

00:41:36,243 --> 00:41:37,536

I said, "Untie her!"

668

00:41:39,413 --> 00:41:42,082

-[Danica] So let us always remember...  
-[Carrera] Let go of me!

669

00:41:42,166 --> 00:41:46,629

...it's the difficult choices made against  
the steepest of odds

670

00:41:46,712 --> 00:41:48,964

that yield the greatest triumph.

671

00:41:49,048 --> 00:41:52,092

-[Carrera shouts] Untie her!

-[Danica] And it's in that spirit

672

00:41:52,968 --> 00:41:55,095  
that I give to you tonight...

673

00:41:55,179 --> 00:41:56,263  
[screaming]

674

00:41:56,347 --> 00:41:59,600  
[Danica]  
...the gift and bane of Harlan's World.

675

00:42:04,897 --> 00:42:06,357  
Angelfire.

676

00:42:17,034 --> 00:42:19,036  
[loud buzzing]

677

00:42:19,537 --> 00:42:20,871  
[loud popping]

678

00:42:21,080 --> 00:42:23,541  
Happy Harlan's Day!

679

00:42:23,624 --> 00:42:25,918  
[crowd shouts] Happy Harlan's Day!

680

00:42:39,431 --> 00:42:41,433  
[fireworks exploding in distance]

681

00:42:46,230 --> 00:42:48,315  
[device beeping]

682

00:42:53,946 --> 00:42:55,990  
I've made the arrangements.

683

00:42:56,073 --> 00:42:57,783  
Our business is concluded.

684

00:42:57,866 --> 00:42:59,076  
Oyabun, what's wrong?



685

00:42:59,827 --> 00:43:00,869  
Forgive her.

686

00:43:09,295 --> 00:43:11,880  
[in Japanese]  
Arrows and bullets all spent,

687

00:43:13,215 --> 00:43:15,092  
with sadness we fall,

688

00:43:16,468 --> 00:43:18,470  
but unless I smite the enemy,

689

00:43:19,805 --> 00:43:23,392  
my body cannot rot in the field.

690

00:43:30,232 --> 00:43:31,567  
[in English] Will it hurt?

691

00:43:32,693 --> 00:43:33,902  
Only if I wish it.

692

00:43:35,654 --> 00:43:37,531  
It would be what I deserve.

693

00:43:41,035 --> 00:43:42,911  
None of us gets what we deserve.

694

00:44:07,770 --> 00:44:09,229  
[crowd cheering]

695

00:44:15,319 --> 00:44:17,446  
Put me down. I wanna get down.

696

00:44:24,286 --> 00:44:25,996  
[club music playing]

697

00:44:28,207 --> 00:44:30,334  
Hey. The show finished?

698

00:44:31,377 --> 00:44:32,211  
Yeah.

699

00:44:33,921 --> 00:44:37,049  
Hey, what's wrong?  
You didn't enjoy the fireworks?

700

00:44:37,508 --> 00:44:39,093  
They sounded like bombs.

701

00:44:40,761 --> 00:44:42,304  
[Trepp] Yeah, well, you know what?

702

00:44:42,805 --> 00:44:44,181  
I don't like 'em either.

703

00:44:47,601 --> 00:44:48,686  
You're okay.

704

00:44:50,020 --> 00:44:51,146  
I've got you.

705

00:44:51,772 --> 00:44:54,149  
Looks like someone's ready for bed.  
Go pack up your stuff, okay?

706

00:44:54,233 --> 00:44:55,651  
-Go on. Go.  
-Okay.

707

00:45:03,158 --> 00:45:04,785  
Look, can we talk?

708

00:45:05,661 --> 00:45:08,414  
You have hardly said  
more than two words to me all day.

709

00:45:08,497 --> 00:45:09,873  
What do you want me to say?

710

00:45:10,374 --> 00:45:11,750

You said were gonna reap the Envoy,

711

00:45:11,834 --> 00:45:14,169  
but instead you made a deal  
that put our lives in danger.

712

00:45:14,253 --> 00:45:16,422  
-And for what?  
-For my brother.

713

00:45:18,632 --> 00:45:21,677  
Takeshi Kovacs is the most wanted man  
on all of Harlan's.

714

00:45:21,760 --> 00:45:23,178  
You could get yourself killed.

715

00:45:30,644 --> 00:45:31,895  
Do you remember when we met?

716

00:45:32,604 --> 00:45:33,731  
Yeah.

717

00:45:33,814 --> 00:45:36,817  
There was a bounty on you.  
First one I couldn't turn in.

718

00:45:36,900 --> 00:45:40,237  
All the other Archaeologues had been  
murdered or chased off the planet

719

00:45:40,320 --> 00:45:43,991  
and all I wanted to do was find them.  
But do you remember what you said to me?

720

00:45:47,911 --> 00:45:49,538  
I said you had a choice to make.

721

00:45:50,205 --> 00:45:52,833  
You could spend your life on the living  
or cash out with the dead.

722

00:45:52,916 --> 00:45:53,792  
That's right.

723  
00:45:54,334 --> 00:45:58,130  
So I got a shitty job in a shitty bar  
that pays like shit

724  
00:45:58,213 --> 00:46:02,092  
and I chose to keep living  
with you and with TJ.

725  
00:46:05,637 --> 00:46:08,348  
I just keep waiting for you to make  
the same choice.

726  
00:46:10,851 --> 00:46:12,603  
[device ringing]

727  
00:46:20,736 --> 00:46:21,737  
Sorry.

728  
00:46:22,529 --> 00:46:23,405  
Yeah?

729  
00:46:24,782 --> 00:46:25,824  
I need your help.

730  
00:46:29,578 --> 00:46:30,788  
Send me the address.

731  
00:46:40,839 --> 00:46:42,007  
[Jarek] That went well.

732  
00:46:47,346 --> 00:46:48,764  
I told you I had a surprise.

733  
00:46:48,847 --> 00:46:51,266  
[chuckles] Jarek, what are you doing?

734  
00:46:52,309 --> 00:46:53,185  
Come on.

735

00:46:53,811 --> 00:46:56,814  
I saw the way you looked at him  
back at the casting station.

736

00:46:59,775 --> 00:47:03,153  
It's against the law  
to steal someone else's sleeve.

737

00:47:05,155 --> 00:47:09,451  
-[sighs]  
-Then I guess you'll have to punish me.

738

00:47:14,623 --> 00:47:16,458  
-[Danica sighs, laughs]  
-Come on.

739

00:47:17,417 --> 00:47:19,253  
We can put him back when we're done.

740

00:47:19,628 --> 00:47:21,129  
He won't know the difference.

741

00:47:26,635 --> 00:47:27,678  
[moans]

742

00:47:28,470 --> 00:47:30,430  
It is Harlan's Day.

743

00:47:31,348 --> 00:47:32,307  
[chuckles]

744

00:47:37,145 --> 00:47:38,355  
Did you find the prisoners?

745

00:47:39,314 --> 00:47:40,440  
They're gone, she killed them.

746

00:47:41,692 --> 00:47:44,862  
I underestimated her.  
Have you heard from the casting station?

747

00:47:46,238 --> 00:47:47,823  
Evergreen's arriving on schedule.

748  
00:47:50,784 --> 00:47:51,702  
Let's get going.

749  
00:48:03,755 --> 00:48:05,048  
Shit! Tanaseda!

750  
00:48:15,767 --> 00:48:16,602  
[grunts]

751  
00:48:27,821 --> 00:48:29,156  
He's not gone yet.

752  
00:48:32,451 --> 00:48:33,410  
[beeps]

753  
00:48:45,881 --> 00:48:47,883  
-[whirring]  
-[rumbling]

754  
00:48:52,763 --> 00:48:54,306  
Oyabun, what happened?

755  
00:48:55,140 --> 00:48:57,059  
[Tanaseda] I've lived with enough regret.

756  
00:49:09,988 --> 00:49:11,657  
[crowd clamoring]

757  
00:49:17,621 --> 00:49:19,706  
Back it up. Sir, step back.

758  
00:49:19,790 --> 00:49:22,459  
Do you know who I am?  
I'm the reason this holiday even exists.

759  
00:49:22,542 --> 00:49:24,419  
Apologies, sir,  
but there's a military freight--

760

00:49:24,503 --> 00:49:25,837  
I don't give a goddamn.

761

00:49:25,921 --> 00:49:27,422  
If I'm not the next DHF transfer,

762

00:49:27,506 --> 00:49:30,133  
I swear I will re-sleeve you  
in a fucking dog!

763

00:49:30,676 --> 00:49:33,178  
You tell your boys upstairs  
to have a casting bay ready.

764

00:49:59,204 --> 00:50:00,247  
[Kovacs] Oyabun!

765

00:50:03,041 --> 00:50:05,419  
[Tanaseda]  
My honor's intact, unlike yours.

766

00:50:11,425 --> 00:50:13,552  
I'm not the person I once was.

767

00:50:19,057 --> 00:50:20,767  
[Trepp breathes heavily]

768

00:50:31,945 --> 00:50:33,488  
[panting]

769

00:50:36,700 --> 00:50:40,120  
[Tanaseda] With what we've done,  
none of us should be here.

770

00:50:55,177 --> 00:50:56,595  
-[rumbling]  
-[grunting]

771

00:50:56,678 --> 00:50:58,764  
[Tanaseda]  
My honor's intact unlike yours.

772  
00:50:58,847 --> 00:51:00,390  
Shit. Kovacs.

773  
00:51:04,227 --> 00:51:06,188  
Blood for blood.

774  
00:51:06,271 --> 00:51:07,564  
[screams]

775  
00:51:08,857 --> 00:51:09,775  
[Trepp] Wake up!

776  
00:51:10,233 --> 00:51:11,485  
[grunts, panting]

777  
00:51:12,235 --> 00:51:14,362  
[Trepp]  
Kovacs, what the fuck is going on?

778  
00:51:14,446 --> 00:51:15,697  
I know what she's doing.

779  
00:51:15,781 --> 00:51:18,992  
She's not killing Meths.  
She's killing Founders.

780  
00:51:19,076 --> 00:51:22,871  
I saw them.  
Axley, Anton, Haruki, Tanaseda.

781  
00:51:22,954 --> 00:51:24,998  
-What do you mean? Who's she?  
-Quell.

782  
00:51:25,832 --> 00:51:28,543  
-We have to find her.  
-Well, who's left?

783  
00:51:44,184 --> 00:51:46,186  
-[automated voice] System breach.  
-[alarm blaring]



784

00:51:46,269 --> 00:51:49,689  
[automated voice] System breach.  
System breach.

785

00:51:50,315 --> 00:51:53,401  
System breach. System breach.

786

00:51:54,277 --> 00:51:57,322  
System breach. System breach.

787

00:51:57,405 --> 00:51:59,407  
[beeping]

788

00:52:07,207 --> 00:52:08,708  
What the fuck is going on?

789

00:52:09,835 --> 00:52:11,503  
Our asset. I need status.

790

00:52:12,504 --> 00:52:14,047  
Evergreen was decanted, sir.

791

00:52:17,759 --> 00:52:18,969  
So I see.

792

00:52:30,063 --> 00:52:33,733  
Not sure what you need me for.  
It seems relatively under control.

793

00:52:34,526 --> 00:52:35,861  
Good to see you, son.

794

00:52:36,653 --> 00:52:37,821  
Welcome home.

795

00:52:37,946 --> 00:52:39,698  
[explosion]

796

00:52:54,337 --> 00:52:56,339  
[outro music playing]

**N** SERIES  
ALTERED CARBON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.